

# AM MEER

DIE NORDSEE ERLEBEN & GENIESSEN

**MIT DEM HUND  
AN DIE NORDSEE**  
Abseits vom Alltagsstress

**KULTUR UND  
FESTSPIELE AM MEER**  
Museen und Musik erleben

**VON DER ELBE  
BIS ZUM DEICH**  
Urlaub mit dem Rad

Nordseefunde

# MUSCHELN







In ruhiger Lage erwarten Sie gemütliche und großzügige Hotelzimmer, ein reichhaltiges Frühstücksbuffet, unser idyllischer Garten mit Strandkörben sowie eine herzliche und sonnige Atmosphäre. Wir freuen uns zu jeder Jahreszeit auf Sie!

# Landhaus Ellerbrock

*Das charmante Hotel garni mit der besonderen Note*

Friesenstraße 5 - 7 · 25826 Sankt Peter-Ording · Tel.: 04863 - 478200 · Fax: 04863 - 47820199

Mail: [info@landhaus-ellerbrock.de](mailto:info@landhaus-ellerbrock.de) · URL: [www.landhaus-ellerbrock.de](http://www.landhaus-ellerbrock.de)







# AM MEER

02 2013 | MAI/JUNI

## NORDSEEFUNDE

Muscheln: Leben auf den zweiten Blick

## HUSUM

Veranstaltungen in der Husumer Bucht

## BÜSUM

Das Projekt Wasserkante  
Musik „Achtern Diek“

## WESTERDEICHSTRICH

Urlaub am Meer

## WESSELBUREN

Beratungstage in der Dithmarscher Apotheke

## URLAUB MIT DEM HUND

Großer Einsatz für kleine Patienten  
Schönes für Zwei- und Vierbeiner

## MELDORF

Gemütlich genießen im Café Küste

## S. 06 NINDORF

Neues entdecken bei Wohnideen

## S. 08 KULTUR

Bewegend baltisch: Das SHMF  
Einen Besuch wert: Museum „Alte Münze“  
Sonderausstellung im „Wenzel-Hablik-Museum“

## S. 10

10  
11

## S. 12

## URLAUB MIT DEM RAD

Holstein perRad entdecken  
Mit Rückenwind am Deich entlang

## S. 13

13

## S. 14

15  
16

## S. 18

18

## EIDERSTEDT

Auf drei Rädern über den Strand  
Frühlingserwachen im Frühstückshotel Eickstädt  
Schönes Wohnen und Accessoires in St. Peter-Ording  
Alles für „die wichtigste Mahlzeit des Tages“

## STANDARDS

Editorial 05  
Cartoon 30  
Impressum 30

## S. 19

19

## S. 20

20  
22  
23

## S. 24

24  
25

## S. 26

26  
27  
28  
29









## Liebe Leserinnen, liebe Leser,

wenn die Sonnenstrahlen das bei Ebbe zurückgebliebene Wasser in Pfützen und Prielern erwärmen und sich immer mehr Leben auf dem Wattboden regt, zieht es uns wieder vermehrt nach draußen ans Meer. Ein Spaziergang am Strand ist wohltuend und gehört zum Urlaub an der Nordsee einfach dazu. Entdecken Sie auf einer Wattwanderung die Schätze des Weltnaturerbes Wattenmeer!

Auch Hunde fühlen sich an der Nordsee jetzt pudelwohl. Viele Gastgeber sind sehr hundefreundlich und in den Boutiquen der Region lassen sich einzigartige Hundecessoires entdecken. Wir geben Ihnen in dieser Ausgabe Tipps und Anregungen, damit Ihr Urlaub mit dem vierbeinigen Freund gelingt.

Im Juni beginnt der Schleswig-Holsteinische KulturSommer 2013, der das Schleswig-Holstein Musik Festival mit einem vielfältigen kulturellen Angebot begleitet. Unter dem Motto „Bewegend Baltisch“ finden den ganzen Sommer über Ausstellungen, Lesungen, Theateraufführungen und mehr statt – einige davon stellen wir Ihnen vor und verlosen bei der Gelegenheit Karten für das Unterhaltungsprogramm von Björn Bugri mit musikalischer Begleitung von german hornsound.

Für Entspannung sorgt ein entspannter Ausflug mit dem Fahrrad auf dem gut ausgebauten Radwegenetz in Holstein und auf Eiderstedt. Entdecken Sie die schöne Landschaft und genießen Sie die warme Frühlingsluft! Oder probieren Sie mal etwas ganz anderes aus: Kitebuggyfahren auf St. Peter-Ordings breitem Sandstrand.

Wir wünschen Ihnen eine entdeckungsreiche Zeit!

Herzlichst, Ihre

*Ausdrück Hans*



## GEZEITEN 13°11

Fashion & Lifestyle  
Concept-Store

GEZEITEN 13°11,  
der trendige Fashion & Lifestyle  
CONCEPT Store in Sankt Peter-Dorf,  
bietet Ihnen modisch immer  
die aktuellsten Highlights am  
Fashion-Queen-Himmel.

Ihr neuestes Lieblingsteil für einen atemberaubenden Frühling und Sommer von diesen coolen Marken: ash, Better Rich, cambio, George, Gina & Lucy, Gipsy, gwynedds, Frog Box, Freeman T. Porter, Keds, Malvin, Pretty Ballerinas, Sperry Top-Sider, True Religion und viele mehr.  
Öffnungszeiten: tgl. 10:00–19:00 Uhr

Dorfstraße 17, 25826 St. Peter-Ording  
Tel. 04863 - 703077  
[www.gezeiten1311.de](http://www.gezeiten1311.de)







## Leben auf den zweiten Blick

### DIE FASZINIERENDE WELT DER MUSCHELN

Es gibt nur wenig, das so wohltuend ist wie ein Spaziergang am Strand bei Ebbe: Der warme Schlick unter den nackten Füßen, die salzige Luft, das Rauschen des Windes und das Kreischen der Möwen gehören zum Nordseeurlaub einfach dazu. Ganz automatisch greifen die Finger dabei immer wieder nach kleinen Dingen auf dem Wattboden, nach ungewöhnlichen Steinen, zierlichen Schneckenhäusern und natürlich den zarten bunten Muscheln. Dem Charme der zerbrechlichen Schalen kann sich kaum jemand entziehen. Schon seit der Steinzeit verwenden Menschen die schönen Fundstücke für die Herstellung von Schmuck und gestalten sie zu kleinen Kunstwerken. Das schillernde Perlmutter im Innern der Muscheln übt eine faszinierende Wirkung aus und dient unter anderem als Werkstoff für Zierknöpfe, für Schmuck oder zur Verzierung von Musikinstrumenten und Möbeln. Zu den kostbarsten Funden jedoch gehören die seltenen Naturperlen.

Der Nordseebesucher erfreut sich auf seinem Spaziergang hauptsächlich an den zarten Kalkschalen, die beim lebenden Tier den empfindlichen Weichkörper schützen. Manche Exemplare bezaubern mit bunten Farben, schönen Mustern oder Formen, andere erstrahlen in besonderem Perlmutterglanz. Perlen können unsere heimischen Muschelarten ebenfalls produzieren, doch sind diese eher klein und unspektakulär - und extrem selten.

Wer nicht nur die leeren Schalen, sondern auch einmal die lebenden Muscheln beobachten möchte, muss etwas genauer hinschauen. Austern und Miesmuscheln sind noch recht leicht zu finden; sie bilden Muschelbänke auf der Wattoberfläche, von wo aus sie das sie umströmende Meerwasser nach Plankton

filtrieren. Um nicht von der Strömung fortgetragen zu werden, haben diese Muscheln verschiedene Methoden zur Befestigung entwickelt: Miesmuscheln bilden ein moosähnliches Geflecht aus sogenannten Byssusfäden, mit dem sie sich an im Watt verankerten Pfählen und auch aneinander anheften. Die Auster wächst dagegen an ihrem Untergrund förmlich fest: Man findet oft zusammengewachsene Exemplare oder Muschelschalen, die um ein Stück Treibholz herum wachsen, wodurch mitunter bizarre Formen entstehen.

Andere Muschelarten bevorzugen das Leben im Wattboden, wo sie vor Fressfeinden wie Vögeln und Seesternen geschützt sind; diese zu finden ist schon etwas schwieriger. Von der Wattoberfläche aus ist oft nur das Atemloch der Muscheln zu sehen. Über eine Art ausziehbaren Schlauch, den Siphon, saugen sie bei Hochwasser frisches Meerwasser ein, aus dem sie Sauerstoff und Plankton filtern. Droht Gefahr, kann der Siphon in die Schale zurückgezogen werden. Manche dieser Muscheln besitzen einen beweglichen Fuß, der ihnen zur Fortbewegung dient. Wer eine lebende Herzmuschel findet, kann sich von der Beweglichkeit dieser Tiere selbst überzeugen: Auf der Wattoberfläche abgelegt, graben sich die Muscheln innerhalb kürzester Zeit wieder 1-3 cm tief in den schützenden Schlick hinein. Wer genau hinsieht, erkennt auf der auffällig geriffelten Schale der Herzmuscheln die Jahresringe, die das Alter der Tiere anzeigen - meist zwischen 1 und 3 Jahren.

Etwas tiefer, ca. 5 cm unter der Wattoberfläche, lebt die Baltische Plattmuschel, auch Rote Bohne genannt. Ihre zerbrech-





Gesehen bei:  
Wohnideen, Nindorf

Hersteller:  
[www.nbi-naturdesign.de](http://www.nbi-naturdesign.de)

lichen Schalen sind oft leuchtend bunt. Die roten, gelben und grünen Musterungen machen sie zu einem der beliebtesten Sammelobjekte. Seltener findet man die größeren Trogmuscheln, deren harte Schalen eigentlich cremefarbig sind. Durch Ablagerungen sind sie jedoch meist dunkel bis schwarz verfärbt.

Zu den größten Muscheln des Wattenmeeres zählt die Sandklaffmuschel, die in etwa 30 cm Tiefe weitgehend vor Fressfeinden geschützt lebt. Sie ist daher nicht darauf angewiesen, ihre Schalen schließen zu können. Ausgewachsene Tiere werden so groß, dass sie sich nicht mehr vollständig zurückziehen können, sondern die Schalen immer ein Stück „auseinanderklaffen“ - daher der Name. Einmal in den Wattboden eingegraben, verlässt diese Muschel ihr Wohnloch nicht wieder und der Grabfuß verkümmert mit dem Alter. Wird sie doch einmal freigespült oder ausgegraben, kann sie sich dann nicht wieder in die Tiefe retten. Ein fingerdicker Siphon, der bis zu 50 cm lang wird, versorgt die Muschel mit frischem Wasser. Nähert sich der Wattwanderer ihrem Standort, zieht sie ihren Siphon ruckartig ein, wobei das darin enthaltene Wasser in einer Fontäne aus dem Atemloch herausdrückt.

Nach dem Strandspaziergang sollten die gesammelten Schätze gut gereinigt werden. Um den Geruch des Wattenmeeres zu entfernen, empfiehlt es sich, die Muscheln auszukochen und gut zu trocknen, bevor sie als Schmuck oder Dekorationen dienen. Transparenter Nagellack oder eine Politur mit Olivenöl lassen die Farben besonders schön leuchten. Große Exemplare präsentieren sich gut im Setzkasten, kleinere Muscheln füllen dekorative Flaschen oder verwandeln Windlichter mithilfe von zweiseitigem Klebeband und etwas Sand in passende Mitbringsel aus dem Urlaub.

Die faszinierende Welt der Muscheln spielt auch für das Ökosystem des Wattenmeeres eine wichtige Rolle. Nicht nur dienen sie vielen heimischen Vogelarten und Zugvögeln sowie Krebsen und Fischen als überlebenswichtige Nahrungsquelle, sondern sie gelten auch als „Kläranlage“ des Meeres. Eine ausgewachsene Herzmuschel filtert etwa 2,5 Liter Meerwasser pro Stunde und reinigt es dabei auch von Schadstoffen. Wer gerne nach essbaren Muscheln sucht, sollte sich daher bewusst sein, dass diese mit Schwermetallen und organischen Giftstoffen belastet sein können. Auf der sicheren Seite ist man mit Speisemuscheln vom Fischhändler.

# smart-hotel

## sankt peter-ording



## simply the best!

**pur, ungezwungen, frei, entspannt – das ist es, was das smart-hotel in sankt peter-ording ausmacht.**

einfach mal ausschlafen und spontan entscheiden, worauf man lust hat ... für alle, die ihre auszeit an der nordsee ganz individuell gestalten möchten, ist das smart-hotel die richtige adresse ...

**zimmer je nach saison schon ab 29 € pro nacht!**



[www.smart-hotel-spo.de](http://www.smart-hotel-spo.de)



waldstr. 11  
25826 st. peter-ording



fon 04863/950 44 33  
info@smart-hotel-spo.de





© Foto Oliver Franke

## Moin Moin!

### WILLKOMMEN IN HUSUM!

Herzlich willkommen in Husum, der charmanten Hafenstadt an der Nordsee. Als Tor zur nordfriesischen Insel- und Halligwelt ist die gemütliche Einkaufsstadt mit buntem Kulturleben und Nordseeflair am Wattenmeer heute weithin bekannt.

Genießen Sie die maritime Atmosphäre bei einem Einkaufsbummel durch die Storm- und Hafenstadt: Auf dem Marktplatz findet ganzjährig der größte Wochenmarkt Nordfrieslands rund um den „Tine-Brunnen“ statt. So mancher Gast hört hier sicherlich zum ersten Mal Plattdeutsch, Friesisch und Dänisch zugleich, denn der Husumer Wochenmarkt ist ein echter Treffpunkt der Kulturen in Nordfriesland (donnerstags inkl. Morgenandacht um 10 Uhr in der Marienkirche, samstags).

Besuchen Sie das einzige Schloss an der Nordseeküste Schleswig-Holsteins – das Schloss vor Husum – und genießen Sie im historischen Ambiente Kunstausstellungen, Konzerte und Führungen. Wandeln Sie durch die Heimatstadt Theodor Storms und erkunden Sie die historischen

Stätten aus dem Leben und Werk des großen Dichters. Freuen Sie sich auf die 11. Husumer KulturNacht am 22. Juni 2013: 24 Kultureinrichtungen erwarten Sie mit einem kulturbunten Programm – von Musik, Tanz und Ausstellungen über Führungen und Mitmachaktionen hin zu typisch Nordfriesischem.

Wie wäre es mit es mit ein paar Kilometern auf dem Nordseeküstenradweg – mit kilometerlangen Deichen und grasenden Schafen, dem weiten Blick auf das Wattenmeer und der Nordseebrise in der Nase oder einer Rundtour durch die kleinen Dörfer mit ihren Reetdachhäusern und blühenden Bauerngärten? Entdecken Sie die Schönheit der Ferienregion Husumer Bucht bei einer Radtour! Der perfekte Ort, um anschließend abzuschalten und die Seele baumeln zu lassen: ein Strandkorb, Meerblick und gesunde Nordseeluft inklusive.

Erleben Sie die charmante „Westküstenmetropole“ Husum und die Ferienregion Husumer Bucht - Wir freuen uns auf Sie!

Weitere Informationen rund um Ihren Urlaub in der Husumer Bucht erhalten Sie bei:

### Tourismus und Stadtmarketing Husum GmbH

Norderstraße 15  
25813 Husum  
Tel.: 04841/8987-0,  
Fax: 04841/8987-90,  
info@husum-tourismus.de  
www.husum-tourismus.de

### ÖFFNUNGSZEITEN

#### TOURIST INFORMATION:

Montag bis Freitag von 9 bis 18 Uhr,  
Samstag von 10 bis 16 Uhr

#### ÖFFENTLICHE STADTFÜHRUNGEN:

15. März bis 31. Oktober:  
Mo bis Sa um 14.30 Uhr  
Treffpunkt: Historisches Rathaus,  
Großstraße 27 (Marktplatz)  
Mindestteilnehmerzahl: 6 Personen;  
eine Voranmeldung ist nicht erforderlich.

#### STADTRUNDFAHRTEN IM HISTORISCHEN POSTBUS:

Vom 14. Mai bis 26. September 2013 wird die Stadtführung dienstags und donnerstags sowie am 1. Samstag in den Monaten Juni bis September in Kombination mit einer Stadtrundfahrt im historischen Postbus angeboten. Mindestteilnehmerzahl: 10 Personen; eine Voranmeldung ist nicht erforderlich.



**VERANSTALTUNGEN IN HUSUM / HUSUMER BUCHT (AUSZUG):**

**Musikalische Kriminalkomödie:  
 Die acht Frauen (Landestheater)**  
 Mi, 15. Mai, 20 Uhr, Husumhus, Husum

**Konzert „Junge Meister“:  
 Ensemble Aeolius**  
 Do, 16. Mai, 19:30 Uhr, Schloss vor Husum

**Konzert: Ulrich Tukur & Die Rhythm Boys**  
 Fr, 17. Mai, 20 Uhr,  
 NordseeCongressCentrum, Husum

**Konzert : Le Fly & Eljot Quent**  
 Fr, 17. Mai, 20:30 Uhr, Speicher Husum

**Konzert: Mafra Brass, Bläserquintett**  
 Sa, 18. Mai, 20 Uhr, NordseeCongress-  
 Centrum, Husum

**Konzert: Curtiss**  
 Sa, 18. Mai, 20 Uhr, La Mer, Husum

**Konzert: Théodore, Paul & Gabriel (F)**  
 Sa, 18. Mai, 20:30 Uhr, Speicher Husum

**Husumer Fischmarkt**  
 So, 19. Mai (Pfungstsamstag), 9 - 17 Uhr,  
 Hafen Husum

**Jazzfrühshoppen:  
 Henry's Fidgety Feetwarmers**  
 So, 19. Mai (Pfungstsamstag), 11 Uhr,  
 Speicher Husum

**Meisterkonzert zu Pfingsten**  
 So, 19. Mai (Pfungstsonntag), 18 Uhr,  
 Kirchlein am Meer, Husum,  
 (Stadtteil Schobüll)

**Konzert: Tonbandgerät /  
 Support: Ole Maibach**  
 Fr, 24. Mai, 20:30 Uhr, Speicher Husum

**8. Internationales Tönnies-Symposion**  
 Sa, 25. & So, 26. Mai,  
 NordseeCongressCentrum (NCC), Husum

**Rhododendronfest**  
 Sa, 25. & So, 26. Mai, jeweils 9 - 17 Uhr,  
 Husumer Baumschulen, Husum

**Songdrama: Ewig Jung - Broschmann &  
 Finke Theater Company**  
 Sa, 25. Mai, 20 Uhr, Husumhus, Husum

**Sommerfest der Husumer Ringreiter-  
 gilde von 1826**  
 Fr, 31. Mai bis So, 02. Juni, Husum

**Hafenflohmarkt**  
 Sa, 01. Juni, 9 - 17 Uhr, Hafen Husum

**Lauf zwischen den Meeren**  
 Sa, 01. Juni, 9 Uhr (Start), Hafen Husum

**Schlossvergnügen**  
 Sa, 01. Juni, 11 - 17 Uhr,  
 Schloss vor Husum

**Konzert: Django Deluxe**  
 Sa, 01. Juni, 20:30 Uhr, Speicher Husum

**Sinfoniekonzert: Versuchung  
 (Landessinfonieorchester)**  
 Do, 06. Juni, 20 Uhr,  
 NordseeCongressCentrum (NCC), Husum

**Husum-Triathlon**  
 Sa, 08. Juni, Freibad Schobüll, Husum

**Konzert: Intakt**  
 Sa, 08. Juni, 20 Uhr, La Mer, Husum

**Husumer Fischmarkt**  
 So, 16. Juni, 9 - 17 Uhr, Hafen Husum

**Husumer Sommerkonzerte  
 (Eröffnungskonzert)**  
 So, 16. Juni, 20 Uhr,  
 Stadtkirche St. Marien, Husum

**SONDERAUSSTELLUNGEN IN HUSUM:**

**Von Storm zur Republik. Husum in der  
 Fotografie zwischen 1850 und 1920**  
 bis So, 08. September, NordseeMuseum  
 Husum - Nissenhaus, Husum

**„Der Husumer Hafen und seine Schiffe  
 von der Entstehung bis heute“**  
 bis So, 29. September,  
 Schifffahrtsmuseum Nordfriesland, Husum

**„Tut, tut, ein Auto ...“, Blechspiel-  
 zeug aus fast 100 Jahren.**  
 bis So, 13. Oktober,  
 Weihnachtshaus, Husum

**Felix Droese. Scherenschnitte, Holz-**

**schnitte und Plastik.**  
 So, 26. Mai bis So, 08. September,  
 Schloss vor Husum

**MEHR INFORMATIONEN ERHALTEN  
 SIE IM AKTUELLEN VERANSTAL-  
 TUNGSKALENDER UNTER:  
 WWW.HUSUM-TOURISMUS.DE**

Bildnachweise: Gesche Nordmann, NordNordWest, Foto Oliver Franke



**Man lebt  
 nur einmal-  
 wir zeigen  
 Ihnen, wo.**

Husum  
 Telefon +49-(0)4841-89843  
 IVD-Makler



**ENGEL & VÖLKERS®**





## Büsums nahe Zukunft: Das Projekt Wasserkante

Die neue Familienlagune Perlebucht ist beinahe fertiggestellt. Ab Mitte Mai können die ersten Besucher von der großzügig gestalteten Strandanlage mit räumlich getrennten Bereichen für Familien und Wassersportler sowie einem naturbelassenen Abschnitt im Norden der Lagune profitieren.

Die großangelegte Modernisierung der Büsumer Wasserkante geht damit in die nächste Runde. In den kommenden Monaten wird Abschnitt für Abschnitt der Seedeich verbreitert und modernisiert. Da Baumaßnahmen während der sturmreichen Wintermonate zu gefährlich wären, muss auch während der Saison gebaut werden – doch der Badeort tut alles, um die Baustelle für Interessierte zu öffnen und sie somit touristisch interessant zu gestalten.

In diesem Frühjahr steht der Deichabschnitt von der Mole bis zum Piraten Meer an. Der Grasstrand im Zentrum steht dann nur noch eingeschränkt zur Verfügung. Zum Ausgleich stellt Büsum

von Mai bis September einen Shuttle-Bus zur Verfügung, der Gästekarteninhaber kostenfrei bis zur Familienlagune Perlebucht bringt.

Voraussichtlich bis Mitte 2014 dauern die Umbaumaßnahmen an. Dann machen neue Promenaden, Übergänge und Plätze die Büsumer Wasserkante noch attraktiver. Der neue Deich ermöglicht eine breitere Promenade auf der Deichkrone und durch das flachere Profil entstehen barrierefreie Deichaufgänge mit besonders geringem Gefälle. Herzstück der Büsumer Wasserkante wird die Wattribüne: Die mit Ruhearealen ausgestattete Terrasse soll von der Deichkrone bis zum Deichfuß hinunterführen und dient auch als Veranstaltungsfläche.

Über den aktuellen Stand der Bauvorhaben sowie Termine für Vorträge und Baustellenführungen informiert die Internetseite [www.wasserkante-buesum.de](http://www.wasserkante-buesum.de).

... alles für Profis und Neueinsteiger!



**Camping Nordsee**

**Büsum**  
**Itzehoe**

[www.camping-nordsee.de](http://www.camping-nordsee.de)

Dithmarscher Str. 41  
Büsum · Tel. (04834) 2515

Lise-Meitner-Str. 9  
Itzehoe · Tel. (04821) 7373-0

**Büsumer Theehaus**



- Klassische Tees und neue Trends
- Feinstes Porzellan aus China
- Kunsthandwerk aus Lateinamerika, Indonesien und Afrika

Südstrand 7b · 25761 Büsum · Tel. 04834 - 96 52 25  
[www.buesumer-theehaus.de](http://www.buesumer-theehaus.de) · [info@buesumer-theehaus.de](mailto:info@buesumer-theehaus.de)



## „Musik achten Diek“

### BEI CAMPING NORDSEE IN BÜSUM

Traditionell gehören zu einem gelungenen Camping-Urlaub: Sonne, Aktivität an der frischen Luft, leckeres Essen, nette Nachbarn und die eine oder andere gelungene Party. Idealer Weise mit frisch-gezapften Bier und künstlerischer Live-Darbietung. Also Neudeutsch: ein cooles Event!

Live-Musik und unterschiedliche künstlerische Darbietungen gab's bei Camping Nordsee ja schon immer. Man möchte eben, dass den Gästen ihr BÜsum-Urlaub in allerbesten Erinnerung bleibt. Mit "Musik achten Diek" verfolgen die Verantwortlichen jetzt bereits im fünften Jahr ein Konzept, das den Künstlern und dem Veranstalter den Rahmen für eine solide Planung bietet und darüber hinaus für alle BÜsumbesucher eine erfreuliche Urlaubskomponente darstellt.

Auch in diesem Jahr werden wieder unterschiedliche Künstler auf dem Campingplatz zu Gast sein. Hinweise auf die Veranstaltungen finden Sie auf den Infotafeln vor Ort, im Internet sowie in "BÜsum spontan" und meistens ist der Eintritt frei! Unsere Publikums-Liebhaber – die Glückstädter Fischerjungs mit Anekdoten & Shanties zum Mitsingen, die Delvtown Jazzmen aus Dolve – sowie unsere Geheimtipps – Carlos Schlagerhimmel = Freude pur und Mike O'Donoghue, der „echte Ire“ mit Irish



Folk sind üblicherweise jedes Jahr dabei. Auch spontan werden immer wieder Termine eingeschoben, z.B. wenn unsere Gäste selbst gerne ihr Talent und ihre Fähigkeiten unter Beweis stellen wollen.

Der CN-Kalender 2013 ist unter [www.camping-nordsee.de](http://www.camping-nordsee.de) zu finden und enthält immer die aktuelle Planung.

### Camping Nordsee

Nordseestraße 90

25761 BÜsum

T 04821-737336

[cn-marketing@camping-nordsee.de](mailto:cn-marketing@camping-nordsee.de)

## BÜsumer Nordseeschlick

### DAS GESUNDE SCHWARZE GOLD AUS DER NORDSEE



Gesundheitsfans aus ganz Deutschland schätzen die natürlichen Heilkräfte der Nordsee bei Haut-, Muskel- und Gelenkerkrankungen.

Das Vitamaris in BÜsum nutzt diese Kräfte in Form von Schlickbädern oder -packungen. Der dafür notwendige Schlick stammt aus der Eidermündung bei Tönning. Im Gesundheitszentrum am Museumshafen wird das schwarze Gold schonend aufbereitet und die engmaschige Hygienekontrolle zum gesunden Qualitätsprodukt durchgeführt.

Auf ca. 41° C erwärmt, kommt die maritime Masse aus dem Eimer direkt auf den Körper des Gastes. Vorteile der Schlick-

therapie sind die wertvollen natürlichen Inhaltsstoffe, die konstante Wärmeabgabe und die optimale Modellierbarkeit. Der Schlick liegt direkt am Gelenk an und erzeugt dort seine therapeutische Wirkung. Zum Ende der Behandlungszeit duscht die „Schlickfee“ den Gast ab und es folgen eine Ruhepause sowie eine therapeutische Rückenmassage vom ausgebildeten Fachpersonal.

Auf Wunsch vieler Gäste bietet das Vitamaris den BÜsumer Heilschlick nun auch für Heimanwendungen an. Verpackt in 240 g oder 1 kg Töpfen wird der Schlick zuhause wieder warm oder kalt angerührt und aufgetragen. Ganz neu im Sortiment ist auch das BÜsumer Schlick-Salzpeeling.

Gesundheits- und Thalassozentrum

### Vitamaris BÜsum

Südstrand 5, 25761 BÜsum

T 04834 – 909124

[www.vitamaris-buesum.de](http://www.vitamaris-buesum.de)



## Gesundheitsurlaub

**Thema Rücken/Wirbelsäule:**  
 5x Termine Rückenschule  
 4x Therapeutische Rückenmassage  
 4x Schlickgroßpackung  
 4x Bewegungsbad in der Gruppe  
**Gesamtpreis 299,00 €**

**Thema Atemwege:**  
 4x Atemgymnastik Gruppe  
 10x Inhalation  
 4x Bindegewebsmassage  
 4x Meerwasserbad  
**Gesamtpreis 270,00 €**

**Thema Prävention aktiv:**  
 5x Termine Rückenschulungskurs  
 3x Termine Nordic-Walkingkurs  
 6x Bewegungsbad Gruppe  
**Gesamtpreis 199,00 €**

**Thema Prävention entspannen:**  
 3x Entspannungstherapie Gruppe Kurs  
 4x Wohlfühlmassage inkl. Sauna  
 4x Meerwasser-Entspannungsbad  
**Gesamtpreis 260,00 €**

**Thema Haut:**  
 6x Meerwasserölbad  
 2x Aromaölmassage  
**Gesamtpreis 270,00 €**

**Gesundheits- und Thalassozentrum  
 Vitamaris  
 Telefon (04834) 9 09-1 24**







## Westerdeichstrich

Der anerkannte Erholungsort befindet sich rund 3 Kilometer nördlich von Büsum, direkt an der Nordseeküste und dem



- Textil und FKK-Strand
- gepflegter Grünstrand mit viel Platz
- Erholung für Groß und Klein

**Gäste-Service-Telefon:**  
 (04834) 96 22 56  
 Fax (04834) 24 90  
[www.westerdeichstrich.de](http://www.westerdeichstrich.de)

einzigartigen „Nationalpark Wattenmeer“. Die Namensgebung des Ortes findet ihren Ursprung als westlicher Deichstrich der ehemaligen Insel Büsum. Heute ist der Hauptort Westerdeichstrich mit seinen Ortsteilen Stinteck und Butendörp als kinderfreundlicher und naturbelassener Erholungsort bekannt.

Auf dem gepflegten Deich im Ortsteil Stinteck präsentiert sich dem Gast ein wunderschöner Ausblick über das Bade-, Wattlauf- und Erholungsgebiet. Übrigens: Auch FKK-Freunde finden hier ihren eigenen Grünstrandbereich!

Auf der Deichkrone befindet sich das „Gerhard-Dreeßen-Hus“. Vom großen Veranstaltungssaal mit einem Café- und Restaurantservice eröffnet sich dem Besucher ein herrlicher Panoramablick über das Weltnaturerbe „Schleswig-Holsteinisches Wattenmeer“.

Die Gastronomie in Westerdeichstrich bietet dem Gast vom Buffetangebot bis zum Feinschmeckerlokal entsprechende Gaumenfreuden. Die Palette der Urlaubsunterkünfte reicht vom günstigen Zimmer bis hin zur exklusiven Ferienwohnung oder dem Ferienhaus.

Drei große Campingplätze, die sich zum Teil direkt am Strand befinden, freuen

sich in jedem Jahr über wachsende Besucherzahlen.

Für sportbegeisterte Urlauber gibt es Möglichkeiten zum Beach-Volleyball, Minigolf und Tennis. Auf dem Reiterhof erfahren nicht nur die kleinen Gäste ein unvergessliches Urlaubserlebnis. Auch die Anglervereine bieten für die „Wehle“ (durch Deichbruch entstandene Seen) Gastkarten an.

Für Rad- und Wanderfreunde sind verschiedene Routen – zum Teil direkt am Wasser oder auf historischen Wegen – beschildert.

Hier spürt man nicht nur im Sommer den Reiz der Natur und das jodhaltige Nordseeklima schenkt dem Körper neue Kraft.

Weitere Informationen über den Erholungsort Westerdeichstrich bietet auch das Urlaubsmagazin „Mein Westerdeichstrich“, das man über die unten aufgeführte Kontaktadresse anfordern kann.

### Gästeeinformation der Gemeinde Westerdeichstrich

Dorfstr. 51, 25761 Westerdeichstrich  
 Gästeservicetel.: 04834 – 96 22 56  
 FAX: 2490  
[www.westerdeichstrich.de](http://www.westerdeichstrich.de)



# Beratungstage in der Dithmarscher Apotheke

IHRE GESUNDHEIT LIEGT UNS AM HERZEN

## BERATUNG DER FIRMA FUSSGOLD AM 21. MAI

Eine Fußspezialistin der Firma berät Sie bei Fußproblemen und erklärt, wie man durch die 3-Punkt-Vibron-Federn spürbar Füße, Knie und Rücken entlasten kann. Die kostenlose Beratung findet am 21. Mai von 9.00-13.00 Uhr und 14.00-18.00 Uhr in unserer Apotheke statt.

## DER 23. MAI FÜR GESUNDE HAARE UND NÄGEL

Eine kompetente BIO-H-TIN Fachberaterin beurteilt die Struktur Ihrer Haare und Nägel unter dem Videomikroskop. Sie erfahren mögliche Problemursachen und erhalten spezielle Tipps für gesunde und attraktivere Haare und Nägel. Sichern Sie sich Ihren Termin am 23. Mai von 9.00 bis 18.00 Uhr. Die Beratungsgebühr von 3,50 € wird beim Kauf verrechnet. Darüber hinaus bekommen Sie auf Pflegeprodukte der Firma Pfleger 10% Rabatt.

## VENENWOCHE VOM 3.-7. JUNI

Alle Venen des menschlichen Körpers zusammengenommen muss man sich wie ein offenes Röhrensystem vorstellen. Im Laufe des Lebens erweitern sich die oberflächlichen Beinvenen bei vielen Menschen und so genannte Krampfadern werden sichtbar. Die Folgen: Die Venenklappen können nicht mehr richtig schließen und



das Blut fließt nicht mehr problemlos zum Herzen, sondern in die Beine. Lassen Sie Ihre Venenfunktion testen und beugen Sie vor!

Mittels moderner Lichtreflexions-Rheographie lassen sich die Venenfunktionen ohne viel Aufwand überprüfen. Mit Hilfe einer Leuchtdiode wird die venöse Wiederauffüllzeit in Sekunden gemessen: Je gesünder die Venenklappen, desto länger dauert der Rückfluss. Sie erhalten in nur 10 Minuten Ihre Ergebnisse zur Früherkennung venöser Erkrankungen. Die Gebühr für die Venenfunktionsmessung beträgt 3,50 €.

## Dithmarscher Apotheke

Am Markt 10, 25764 Wesselburen

T 04833-2204, [www.apotheke-dithmarschen.de](http://www.apotheke-dithmarschen.de)

**leichter leben**  
Coaching • Kommunikation

Tanja Thießen  
25764 Süderdeich  
Mobil (0171) 145 74 72

- Einzelcoaching (auch kurzfristige Termine)
- Kurse: Stressabbau, Zielarbeit, Motivation, Konfliktklärung...

Erfahren Sie mehr über sich, bringen Sie Klarheit in Ihre Gedanken und Kommunikation.

[www.leichter-leben-coaching.com](http://www.leichter-leben-coaching.com)



**KÜCHEN ECK**  
ELEKTRO KAMMHOFF MEISTERBILDUNG

Unsere Erfahrung ist Ihr Vorteil.

Küchenmontagen • Küchenrenovierung • Umzüge  
Ausstellungs- und Messebau (Montage)  
Verlegung von Parkett, Laminat & Teppichböden  
Reparaturarbeiten/Wohnungsrenovierung

Peter Schlabohm • Marktstraße 4, 25764 Wesselburen  
Tel.: 04833/42 99 29 • Mobil: 0171/517 20 78

Michael Kammholz • Marktstraße 4, 25764 Wesselburen  
Tel.: 04833/42288



## Urlaub mit dem Hund

Endlose Weite, lange Strände, viel Platz zum Toben und die frische Luft – Hunde fühlen sich an der Nordsee pudelwohl. Die vielseitige Landschaft mit Wald, Deichen, Wiesen und Feldern lädt zu ausgedehnten Spaziergängen ein, Wasserratten lieben es, in den Nordseewellen zu spielen oder sich auf einer Wattwanderung durch den kühlenden Schlick zu wühlen.

Für den vierbeinigen Freund ist es das größte Glück, zusammen mit Frauchen oder Herrchen unterwegs sein zu dürfen – und was wäre da besser geeignet, als ein Urlaub im eigenen Land: mit wenig Stress für den Hund, da die anstrengende An- und Rückreise nicht so lang ist. Denken Sie an ausreichend Wasser für die Pausen während der Fahrt. Um sich schnell an die fremde Umgebung zu gewöhnen empfiehlt es sich, die gewohnte Schlafdecke mitzunehmen.

Die Gastgeber an der Nordseeküste sind ausgesprochen hundefreundlich. Auf den meisten Ausflügen wie zum Beispiel Wattwanderungen können Sie Ihren Hund problemlos mitnehmen. Viele Vermieter erlauben Hunde oder bieten sogar zusätzlichen Service wie ein umzäuntes Grundstück, auf dem der Hund frei laufen kann. Gerne sind Ihnen die Appartement- und Zimmervermittlungen dabei behilflich, eine passende Unterkunft zu finden.

Der Urlaub mit Hund ist zudem die perfekte Gelegenheit zur Erziehung: In der fremden Umgebung ist der Hund noch stärker auf seine Halter fixiert und die entspannte Haltung tut ihr Übriges, um den Lernerfolg zu verbessern. Einige Hundeschulen bieten spezielle Ferienkurse schon ab dem Welpenalter an, um abseits von Alltagsstress und Hektik Gehorsam zu trainieren.

Damit der Urlaub gelingt, sollte man sich bereits im Vorfeld über die Bestimmungen am Urlaubsort informieren. An den Deichen, dem Strand und im Wattenmeer besteht Leinenpflicht, um Wildtiere wie Seevögel und Robben sowie die Schafe zu schützen. An den Hundestränden entlang der Nordseeküste können Sie zusammen mit Ihrem Hund schwimmen gehen. Dabei sollten Sie für Ihren Hund ausreichen Trinkwasser bereitstellen, da das salzige Meerwasser den Vierbeinern nicht gut bekommt. Denken Sie auch an einen Sonnenschutz, z.B. durch eine Strandmuschel, da die Tiere der prallen Sonne am Strand besonders ausgesetzt sind.

**FÜR NOTFÄLLE AM WOCHENENDE ODER AN FEIERTAGEN STEHT DER TIERÄRZTLICHE NOTDIENST UNTER: 0700-88221100 ZUR VERFÜGUNG.**



**Hof "Kükdörp"**

-  **Hundebetreuung mit Familienanschluss**
-  **Hunde-Kindergarten**
-  **Agility Hundetraining**
-  **Erziehung**

Anja Hradek · Kükdörp 1 · 25761 Westerdeichstrich  
0170 933 18 67 · anja.hradek@gmx.de



**TIERARZT DR. DRIVER**

Öffnungszeiten Mo. - Fr.:  
Vormittags nach  
telefon. Vereinbarung  
- ohne Wartezeit -  
Freie Sprechstunde  
16.00 - 19.00 Uhr

- *Eigenes großes Labor*
- *Chirurgie*
- *Digitales Röntgen*
- *Ultraschall*
- *Zahnbehandlungen*
- *Homöopathie/Akupunktur*

**Dr. Jörg Driver**  
Boßelweg 10  
25764 Reinsbüttel  
Telefon (04833) 42140  
Mobil (0173) 953 43 80  
[www.tierarzt-buesum.de](http://www.tierarzt-buesum.de)



# Großer Einsatz für kleine Patienten

## KLEINTIERPRAXIS DR. JÖRG DRIVER IN REINSBÜTTEL

Für seine Patienten nimmt sich Dr. Driver viel Zeit. Um flexibel zu bleiben, bietet er zusätzliche Sprechstunden nach Vereinbarung und ermöglicht so auch zeitaufwändige Behandlungen – das ist besonders für sein Spezialgebiet, die Schmerztherapie wichtig. Abends steht die Kleintierpraxis während der freien Sprechstunde von 16 bis 19 Uhr für jeden offen. Für den Tierarzt ein bewährtes System, das ihm Zeit lässt, neben der Praxis auch die Robben der Seehundstation Friedrichskoog sowie Forschungsarbeiten für Meeressäuger zu betreuen.

Seit 16 Jahren führt Dr. Driver die Praxis in Reinsbüttel und hat dabei die Beobachtung gemacht, dass die Tierhalter oft höhere Ansprüche für die Gesundheit ihrer Lieblinge haben, als für die eigene: „Die Tierbesitzer sind heute sehr aufgeklärt. Wohl auch beeinflusst durch Fernsehsendungen, die eine Hightech-Medizin darstellen, haben die Halter sehr große Erwartungen an die Behandlung.“ So betreibt Dr. Driver großen Aufwand, um seinen Patienten möglichst schnell helfen zu können. Neben Röntgen und Ultraschall werden beispielsweise Blutproben innerhalb weniger Minuten im eigenen Labor untersucht – ein Service, den selbst Arztpraxen der Humanmedizin oft nicht bieten können. Wo die Schulmedizin keine Lösung anbietet, setzt er auf Alternativmedizin wie Bioresonanztherapie,

Homöopathie und Akupunktur nach westlich wissenschaftlichen Erkenntnissen sowie Golddrahtimplantation und erzielt mit diesen Mitteln gute Erfolge.



Mit den Jahreszeiten wandeln sich auch die Aufgaben in der Kleintierpraxis. Jetzt im Frühjahr sind es vermehrt Verletzungen, die den Tierarzt beschäftigen: „Die Tiere sind wieder draußen, da steigt auch das Verletzungsrisiko“, erklärt Dr. Driver. Hinzu kommen gynäkologische Behandlungen wie Kastrationen und Sterilisationen sowie Geburten. Auch Touristen kommen regelmäßig mit ihren Lieblingen in die Praxis. Meist sind es eher harmlose Leiden wie Durchfall und Erbrechen, wenn der Hund zu viel Salzwasser getrunken hat, hin und wieder Verletzungen aus dem Zusammentreffen mit Artgenossen. Manche Besucher nutzen auch die günstigeren Tierarztkosten hier im Vergleich zu ihrer Heimat, um ihr Tier während des Urlaubs beispielsweise kastrieren zu lassen.

### Kleintierpraxis Dr. Jörg Driver

Boßelweg 10, 25764 Reinsbüttel

T 04833-42140 oder 0173-9534380, [www.tierarzt-buesum.de](http://www.tierarzt-buesum.de)

## Unfallinstandsetzungs-Zentrum

Alles aus einer Hand

**Color Technik STAMER**



**Karosserieinstandsetzung**

- Richtbankarbeiten
- Achsvermessungen
- Schweißen + Verzinnen
- Glasreparatur + Glasersatz
- Lackschadenfreie Ausbeultechnik

**Lackierungen**

- PKW, LKW, Boote, Motorräder
- Ganzlackierungen
- Reparaturlackierungen
- Aufarbeiten von Oldtimern
- Multi-Effektlacke
- Industrielackierungen

**Kfz.-Technik**

- Inspektionen
- Bremsen
- AU / HU
- Reifen- und Klimageservice

**Sandstrahlen Werbetechnik**

**Öffnungszeiten:**  
Montag bis Freitag  
von 07.00 bis 16.30 Uhr  
und nach individueller Vereinbarung

**Dieter Stamer**  
Rudolf-Scheer-Str. 1  
25797 Wöhrden

☎ 04839 953677  
☎ 04839 953699  
☎ 0175 4176029

[www.colortechnik-stamer.de](http://www.colortechnik-stamer.de)

... alles wird gut

# STRANDKÖRBE

Größte Ausstellung bei uns im Norden.

mit  
**100 Körben**  
auf 1.000 m<sup>2</sup>



GARTENMÖBEL

- alle Qualitätsniveaus
- Top Beratung
- Top Preise

**Neu:**  
eigene Herstellung  
von Teak- und Mahagoni  
XL- Premiumstrandkörben.

  
  
 GRILLS

[www.strandkorb-king.de](http://www.strandkorb-king.de) **Brahmsstraße 38**  
25746 Heide  
**SCHREINER** (0481) 421 28 37

# Die perfekte Mischung für Zwei- oder Vierbeiner

1 JAHR GIFTBUDE IN ST. PETER-ORDING



Seit ihrer Eröffnung vor gut einem Jahr hat sich die Giftbude in St. Peter-Ording als Spezialist für die besonderen Dinge etabliert. Im Bereich Interieur sind es hauptsächlich die stilvollen Teakmöbel, ergänzt durch ein Angebot an Geschenkartikeln von bunt bis klassisch und Feinschmecker-Leckereien aus aller Welt.



Die Serie SPO glänzt mit handwerklich hergestellten Türstoppern und Schlüsselanhängern sowie Hundeaccessoires aus der kleinen Segeltuch-Manufaktur in St. Peter-Ording, getreu dem Motto „Nordish by Nature“.

Jeder dieser Artikel ist ein Unikat und kein zweites Mal erhältlich. Die handgefertigten Hundehalsbänder aus unempfindlichem Segeltuch sind genau wie die Hundeleinen aus Segeltau äußerst widerstandsfähig und halten selbst dem salzigen Nordseewasser stand. Die mit Segeltuch bezogenen \*koje\* ViscoHundebetten sind in verschiedenen Größen erhältlich und stehen für hohen Schlaf- und Liegekomfort. Die Matratze passt sich perfekt der Körperform Ihres Hundes an und beugt so Haltungsschäden vor. Spürnasen, die bereits unter Gelenkproblemen, Arthrose oder gar HD leiden, werden wesentlich entspannter schlafen.

Auch an seine „kleinen Kunden“ denkt die Giftbude: Entgegen Trends wie Social Media oder Smartphones gibt es hier Spielklassiker wie „Mensch ärgere dich nicht“ in einer Piratenversion. Und fast schon legendär ist die Wartezone für Männer, die nun mit einem Putting Green als 2,40 m langer Putting Matte erweitert wird – so können die teils wartenden Männer ihre Schlagfähigkeiten beim Golf verbessern.

## ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo-Sa 10-18 Uhr, So 11-16 Uhr.

## Giftbude

Badallee 31, 25826 St. Peter-Ording  
T 04853-9589607, [www.giftbude.com](http://www.giftbude.com)





## Hundehalsbänder aus Bernstein gegen Zecken



Zum Glück gehört unsere schöne Nordseeküste zu den wenigen Landstrichen, in denen es kaum Zecken gibt. Doch auch hier lauert im Unterholz das eine oder andere bluthungrige Spinnentier, um sich an unseren vierbeinigen Freunden festzusaugen.

Seit einigen Jahren nun setzen immer mehr Hundebesitzer mit großem Erfolg ein ganz natürliches Mittel gegen Zecken ein: Bernstein-Halsbänder. Was zuerst nach einer neuen Verkaufsmasche aus dem Esoterikbereich aussieht, hat einen realen Hintergrund. Zecken haben statt einer Nase in den Vorderbeinen Rezeptoren (Hallersches Organ), die zwei grundverschiedene Düfte unterscheiden können: Buttersäure bzw. Ammoniak auf der einen Seite und harzige Düfte auf der anderen Seite. Nimmt die Zecke die erst genannte Duftvariante wahr, so verkrampfen sich die Beine, denn das Tier weiß unwillkürlich, dass es einen Wirt gefunden hat. Wird jedoch etwas Harziges wahrgenommen, so entspannen sich die Beine reflexartig und die Zecke lässt sich einfach fallen, da sie ja z.B. auf einem Baum keine Nahrung finden kann.

Tragen unsere vierbeinigen Freunde nun ungeschliffene Bernsteine am Hals, so verströmt das fossile Harz natürliche ätherische Öle, die das Ungeziefer dazu bewegen, ihren Wirt zu verlassen. Auf ganz natürlichem Weg, ganz ohne chemische Keule, kann so Hund oder Katze vor unliebsamen Ungezieferbefall geschützt werden.

In unserer Region bekommt man diese wirksamen Halsbänder z.B. in Meldorf. Dort hält das BernsteinZimmer in der Zingelstr. 39 einen großen Vorrat für diese Saison bereit. Wem der Weg nach Meldorf zu weit ist, kann die Ketten auch im Internet unter [www.nordschmuck.de](http://www.nordschmuck.de) bestellen.

**Meldorfer BernsteinZimmer**  
Zingelstraße 39, 25704 Meldorf  
T 04832-5240, [www.nordschmuck.de](http://www.nordschmuck.de)

## TAG DER OFFENEN TÜR AM 8. JUNI 2013

Information und Unterhaltung im Förderbetrieb Holstein in Friedrichskoog

RWE Dea und ihr Partner Wintershall laden am Samstag, den 8. Juni 2013, zu einem Tag der offenen Tür in die Landstation Dieksand in Friedrichskoog. Anlässlich des 25-jährigen Jubiläums der Erdölförderung Mittelplate können sich Interessierte von 11 bis 16 Uhr auf eine Entdeckungsreise in die Welt des heimischen Öls begeben.

Das erwartet Sie:

- Betriebsführungen über das Gelände der Landstation Dieksand
- Ausstellung mit interessanten Exponaten
- Vielfältiges Kinder- und Unterhaltungsprogramm
- Kaffee, Kuchen und Imbiss
- Shuttle-Service vom Mittelplate-Info-Point (Friedrichskoog-Spitze) zur Landstation und zurück

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Samstag, 8. Juni 2013, 11 bis 16 Uhr  
RWE Dea Landstation Dieksand  
Schwienskopp 2, 25718 Friedrichskoog



Erdölförderung  
**Mittelplate**

## Neueröffnung der „Kleinen Lachmöwe“ in Meldorf

„EINE FRISCHE BRISE KANN UNS NICHTS, WIR MACHEN DAS WETTER EINFACH FRÖHLICHER!“

Seit dem 1. März präsentiert sich die Kleine Lachmöwe mit ihrem Ladengeschäft und der „Mode für Pfützenspringer und Deichstürmer“ für Kinder und Erwachsene im Herzen von Meldorf, der reizvollen Domstadt an der Nordsee. Hier finden Sie unkonventionelle Lieblingsteile aus nordischen Ländern wie Dänemark, Schweden, Finnland und England, GOTS (global organic trade standards) zertifizierte fairtrade Mode und aus schadstofffreier Biobaumwolle hergestellte Baby- und Kindermode. Unser umfangreiches Sortiment umfasst absolut robuste und sehr farbenfrohe Kleidung für

jede Wetterlage für Groß und Klein mit schönen, verspielten und britisch angehauchten Styles, aber auch lustigen Retro-motiven aus z.B. den 70er Jahren. Lassen Sie sich angenehm überraschen und kommen Sie einfach mal zum Bummeln vorbei. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



### ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo, Mi und Sa 10-13 Uhr, Di, Do und Fr 10-18 Uhr.

### Kleine Lachmöwe

Besonders nordisch, natürlich!

Zingelstr. 16 (untere Fußgängerzone)

25704 Meldorf, T 0173-5363253, [www.kleine-lachmoe.de](http://www.kleine-lachmoe.de)

## In gemütlicher Atmosphäre genießen DAS CAFÉ KÜSTE IN MELDORF

Nach langjähriger Gastronomie-Erfahrung auf Amrum und im Dom-Café hatte Antje Eichler im Dezember 2011 endlich ihren Traum wahr gemacht und ihr eigenes Café eröffnet. Dem Duft von frisch gebrühtem Kaffee und selbstgebackenen Kuchen konnten die Meldorfer nicht lange widerstehen. Auch wenn es voll ist, nimmt sich die Gastgeberin immer Zeit für nette Gespräche – der persönliche Kontakt zu ihren Gästen ist ihr wichtig. Das Café Küste verbindet eine gemütliche Wohnzimmer-Atmosphäre mit

dem maritimen Flair der Region, zum Beispiel beim reichhaltigen Frühstück mit „Küstenkrüstchen“ und einer „Kaffeeplut“. Je nach Jahreszeit sind immer wieder neue Spezialitäten im Angebot, denn Antje Eichler legt viel Wert auf frische Zutaten der Saison. Besonders beliebt bei ihren Gästen sind zur Zeit der Rhabarberkuchen, die Sanddorn-Joghurt-Torte oder Erdbeer-Joghurt-Torte.

### ÖFFNUNGSZEITEN:

täglich außer montags 8:30-18:00 Uhr.

### Café Küste

Zingelstr. 31, 25704 Meldorf

T 04832-9798444

## Neuer Standort, neuer Name

### IHR FACHSTUDIO FÜR GEPFLEGTE HÄNDE UND FÜSSE

Unter dem Namen „Catherine Fachstudio“ hatte sich Noemi Dettmer in Meldorf bereits einen Namen gemacht. Jetzt ist das Nagelstudio in der Roggenstraße 1 als „Ihr Fachstudio für gepflegte

Hände und Füße“ neu eröffnet worden. Stammgäste sowie Neukunden profitieren nun von der besseren Erreichbarkeit.

„Ich biete meinen Kunden ein breit gefächertes Leistungsspektrum an, das von der Turnagelverlängerung bis zur kosmetischen Fußpflege und -massage reicht“, erklärt die staatlich geprüfte Fachkosmetikerin und geprüfte Nail-Master Designerin. „Dabei arbeite ich ausschließlich mit ausgewählten und qualitativ hochwertigen Produkten von namhaften Herstellern. Innerhalb der ersten drei Wochen gebe ich auf neue Fingernägel Garantie, denn ich wünsche mir stets zufriedene Kunden!“



### ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo bis Do 8-16 Uhr, Fr 8-13 Uhr und nach Vereinbarung

### Ihr Fachstudio für gepflegte Hände und Füße

Noemi Dettmer

Roggenstraße 1, 25704 Meldorf, T 0172 - 4419675

*Haben was nicht jeder hat – immer schöne Nägel*

**Ihr Fachstudio...**  
...für gepflegte Hände & Füße

**Noemi Dettmer**  
staatl. geprüfte Fachkosmetikerin  
geprüfte Nail-Master-Designerin



Roggenstraße 1 · 25704 Meldorf · Tel.: 0172- 44 19 675



# Wohnideen für Heim und Garten

BEI MANUELA MEHL IN NINDORF GIBT ES ALLERHAND NEUES ZU ENTDECKEN

Bei Wohnideen Manuela Mehl ist alles auf Frühling eingestellt: Fröhliche Accessoires, Tischdekorationen in Frühlingsfarben und blumige Details machen Lust auf die wärmere Jahreshälfte. Auf über 400 qm Verkaufsfläche mit Café bietet Manuela Mehl hochwertige und ausgesuchte Wohnideen, Garten- und Wohnmöbel in familiärem Ambiente.

In der Modeabteilung sind neben dänischer Kleidung von „friendtex“ die bunten Tücher und Loops sowie trendige Taschen sehr gefragt. Einen besonderen Service bietet Modedesignerin Ina Graf aus Albersdorf: Ihre Eigenkreationen fertigt sie nach den Vorstellungen ihrer Kunden nach Maß und kombiniert dafür Naturstoffe mit kreativen Details.

Viel zu entdecken gibt es für Gartenfreunde: Wohltuendes Licht für viele Stunden verspricht das schwedische Feuer, Räucherspiralen zur Mückenabwehr sorgen für lange Abende ohne die kleinen Plagegeister. Das Wellness-Licht „Schmelzfeuer“ zum Recyclen von Kerzenresten gibt es für drinnen oder draußen.

Der Abverkauf im Verkaufszelt vor dem Laden geht nach Pfingsten in den Endspurt: Bis zu 80% Rabatt gibt es dann auf die Möbel und Einrichtungsgegenstände für Haus und Garten!

## ACHTUNG GEWINNSPIEL:

Wohnideen Manuela Mehl verlost einen Single-Ostsee-Strandkorb: einen rundgeflochtenen Volllieger mit Sonnengeflecht und Schnitzereien im Wert von 1199,- €.

Teilnahmekarten erhalten Sie bei Wohnideen in Nindorf.

Einsendeschluss ist der 31. August 2013.



## Wohnideen Manuela Mehl

Hauptsstr. 51  
25704 Nindorf  
T 04832-5278  
[www.mehl-wohnideen.de](http://www.mehl-wohnideen.de)



# Schmidt

## Wohnideen

Wohnideen Manuela Mehl, 25704 Nindorf-Meldorf, Hauptstraße 51, (04832) 5278



## schleswig-holstein musik festival

„Bewegend baltisch“ lautet das Motto des 28. Schleswig-Holstein Musik Festivals, das sich vom 6. Juli bis 25. August 2013 den baltischen Staaten Estland, Lettland und Litauen widmet. Festivalintendant Prof. Rolf Beck und sein Team laden ein zu einer musikalischen Reise in das Land unserer europäischen Nachbarn und präsentieren ein vielfältiges Konzertprogramm: von einem Arvo Pärt-Wochenende, das dem Leben und Werk des bedeutenden estnischen Komponisten nachspürt, bis hin zu einem gigantischen Sängerevent, das unter der Leitung von Eric Whitacre die „Singende Revolution“ im Baltikum nachempfunden und verschiedene Chöre, darunter den Schleswig-Holstein Festival Chor Lübeck und verschiedene Chöre aus Estland und Norddeutschland, sowie das Konzertpublikum zu einem Ensemble vereint.

Was hat die neue ZDF-Krimi-Serie „Ostsee-Cops“ mit Richard Wagner und Giuseppe Verdi zu tun? Was ein hanseatischer Schneider mit vier Blasinstrumenten? Und welche Beziehung pflegt ein Oberkellner aus dem weltberühmten Caffè Florian am Markusplatz zu Venedig zum schleswig-holsteinischen Brunsbüttel und Pronstorf? All diese Fragen, die das Aufeinanderprallen von so scheinbar Gegensätzlichem thematisieren, finden ihre Antwort in einem einzigen Namen: Björn Bugri. Der sympathische Mime wird in die Rolle des Kellners Teodoro schlüpfen und vom fiktiven Treffen zwischen den zwei Antipoden der Opernwelt 1883 in Venedig berichten.



Und dass auch die Klangkunst auf keinen Fall zu kurz kommt, dafür sorgen die vier grandiosen Musiker von german hornsound. Sie werden die beliebtesten Melodien der Meister Herbert Rosenfelder und Karl Dietrich Gräwe gleichermaßen empfindsam wie brillant zum Besten geben und gemeinsam mit Björn Bugri ein neues Gesamtkunstwerk kreieren!

**DIENSTAG, 30. JULI, KUHSTALL, PRONSTORF, 20 UHR**  
**MITTWOCH, 31. JULI, ELBEFORUM, BRUNSBÜTTEL, 20 UHR**

### ACHTUNG GEWINNSPIEL:

AM MEER verlost 1 x 2 Karten für das Konzert am 31. Juli im ElbeForum, Brunsbüttel mit Björn Bugri und german hornsound. Einfach eine Postkarte an Westformart, Große Straße 19, 25797 Wöhrden oder eine E-Mail mit Betreff „SHMF“ an: [info@westformart.de](mailto:info@westformart.de) schreiben. Namen und Anschrift nicht vergessen! Viel Glück! Einsendeschluss ist der 15.06.2013

## Das Brahms-Haus

Mit dem Brahms-Haus hat die Brahms-Gesellschaft Schleswig-Holstein es sich zur Aufgabe gemacht, in Heide, der Stadt, aus der die Vorfahren von Johannes Brahms kommen, eine Stätte der Erinnerung an den großen Komponisten zu schaffen. Das Haus, das der Familie von 1819 bis 1887 gehörte, ist heute Museum und Veranstaltungsort für Konzerte und Vorträge. Hier wird zudem über die jährliche Vergabe des renommierten Brahms-Preises entschieden.

Zahlreiche Fotodokumente, Musikalien und Büsten zeichnen wichtige Stationen im Leben des Komponisten und seiner Heider Vorfahren nach. Ganz neu in der Ausstellung ist das Aquarell des Malers Wilhelm Novak (1904) als hinterleuchtete Leinwand mit 1600 Leuchtdioden in der Gesamtgröße von 3,55x2,33m, gesponsert von der Fielmann-Stiftung Hamburg. Im Brahms-Haus in Heide gibt das neue Objekt wandhoch den Blick frei in das originale Musikzimmer Johannes Brahms' in dessen Wiener Wohnung in der Karlsgasse.

Mit 32 Jahren schrieb Johannes Brahms aus Baden-Baden an seinen Vater: „Ich weiß mich auf Heide besser zu besinnen als auf mache Stadt, wo ich länger war.“ Als Besucher hat man den



Eindruck, Johannes Brahms trete jeden Moment ins Zimmer, um einen freundlich zu begrüßen.

### ÖFFNUNGSZEITEN:

April bis Oktober Di, Do und Fr von 11.30-15.30 Uhr,  
 Sa 11.30-13.30 Uhr.

### Brahms-Haus

Lüttenheid 34, 25746 Heide

T 0481-63186 oder 0481-683 7162, [www.brahms-sh.de](http://www.brahms-sh.de)



# Schatzkammer inmitten der Stille des Kooges

**DAS WERNER WECKWERTH MUSEUM BEGEISTERT BESUCHER AUS DEM IN- UND AUSLAND**

„Gesucht habe ich ein winziges Museum mit nur wenigen Bildern. Gefunden habe ich eine unerwartet große Schatzkammer.“

„Nur anschauen, das genügt nicht! Mal einsteigen und verlieben, dann wieder wach werden! Danke an Werner Weckwerth!“

Die oben angeführten Zitate sind ein kleiner Auszug aus dem Gästebuch des Museums im Friedrich-Wilhelm-Lübke-Koog. Der Koog grenzt direkt an den Hindenburgdamm nach Sylt. Die Besucher zeigten sich begeistert von der Vielseitigkeit der Bilder, der Farbvielfalt sowie von der persönlichen Note des Museums und sind sich einig: Ein Besuch ist nur zu empfehlen.

Auf einer Ausstellungsfläche von 300 m<sup>2</sup> beherbergt das Museum das Werk des Malers Werner Weckwerth (1906-1996): Unter anderem gibt es Ölbilder, Aquarelle, Temperabilder, Pastelle und Zeichnungen zu sehen, die in einem Zeitraum von über 60 Jahren entstanden sind. Gemalt oder skizziert hat Werner Weckwerth, wo immer er sich befand. Die Themen und entsprechenden Darstellungsweisen sind vielfältig. Werner Weckwerth sagte einst: „Wenn ich nach der mir vorschwebenden Bildidee ein paar Farbflecke aufs Papier oder auf die Leinwand gebracht habe, gewinnt das Bild ein Eigenleben und diktiert mir, was weiter zu geschehen hat. Dann male ich nicht mehr, dann malt es in mir.“

Neben Postkarten und Kalendern können im Museum das Buch „Skizzen des Lebens“ sowie die Hefte „Cuba-Bilder“, „Holland-Bilder“, „10 Jahre Werner Weckwerth Museum“ und „Impressionen“



erworben werden. Regelmäßig finden zudem interessante Musikveranstaltungen statt, beispielsweise ein Klavierabend am 29. Juni um 19 Uhr mit Sung Hee Kim. Weitere Termine unter [www.werner-weckwerth-museum.de](http://www.werner-weckwerth-museum.de).

## ÖFFNUNGSZEITEN:

März bis Oktober: Freitag, Samstag, Sonntag 15 - 18 Uhr

## Werner Weckwerth Museum

Wellumweg 50, 25924 Fr. W. Lübke-Koog

T 04668 - 296, [www.werner-weckwerth-museum.de](http://www.werner-weckwerth-museum.de)

# Ausstellung: Von Storm zur Republik.

**HUSUM IN DER FOTOGRAFIE VON 1850 BIS 1920**



Die nordfriesische Hafenstadt Husum erlebte nach dem deutsch-dänischen Krieg von 1864 und der Reichsgründung im Jahre 1871 einen tiefgreifenden Wandel in Gesellschaft, Wirtschaft wie in ihrem kulturellen Selbstverständnis: Der Dichter Theodor Storm verhalf seiner Heimatstadt zu literarischem Ruhm, Künstler, Politiker und Gelehrte wie der Begründer der Soziologie Ferdinand Tönnies wurden überregional beachtet und geschätzt, Handel und Kleinindustrie blühten auf.

Die Veränderungen im Stadtbild dokumentierten ortsansässige Fotografen und machen die Husumer Stadt- und Baugeschichte der Kaiserzeit und frühen Republik auf lebendige Weise erfahrbar. Ergänzt wird die Ausstellung durch Exponate aus der

volkskundlich-kulturwissenschaftlichen Sammlung des NordseeMuseums. Die Ausstellung gibt nicht nur Aufschluss über soziale, politische und wirtschaftliche Verhältnisse in Husum zwischen 1850 und 1920, sondern stellt auch das Fotografenhandwerk und die technischen Entwicklungen der Zeit dar. Wie die Fotografen das Bild der Stadt prägten, zeigt die Ausstellung noch bis zum 8. September täglich von 10 bis 17 Uhr.

## NordseeMuseum Husum. Nissenhaus

Herzog-Adolf-Straße 25. 25813 Husum

T 04841 - 2545, [www.museumsverbund-nordfriesland.de](http://www.museumsverbund-nordfriesland.de)



## Unbedingt einen Besuch wert

### DAS MUSEUM „ALTE MÜNZE“ IN FRIEDRICHSTADT

Im schönsten Gebäude der Holländerstadt, der sogenannten „Alte Münze“, erwartet den Besucher eines der interessantesten und außergewöhnlichsten Museen der Region. Auf drei Etagen werden die Stadtgründung, die religiöse Vielfalt und das Alltagsleben Friedrichstadts vorgestellt.

Bereits im Erdgeschoss wird es bunt: Rote Ausstellungsmöbel und gelbe Wände prägen den Raum. Ein Stadtmodell aus braunem Ton zeigt jedes einzelne Gebäude in der Zeit um 1800. Schubladen mit Karten und Grafiken erlauben einen vertiefenden Blick in die Entwicklung der Stadt.

Ein großes Modell eines Friedrichstädter Hauses dient gleichzeitig als überdimensionierte Vitrine: Die Türen und Fenster lassen sich öffnen und geben den Blick auf Exponate zum Hausbau der Stadtgründer frei. Ein Comic für Kinder erklärt den jüngeren Museumsbesuchern, warum die niederländischen Stadtgründer ins Asyl gehen mussten.

Im Obergeschoss geht es um die religiöse Vielfalt der Stadt, die 1621 von niederländischen Glaubensflüchtlern gegründet wurde. Noch heute gibt es im 2500 Einwohner zählenden Friedrichstadt vier Kirchen, die von fünf verschiedenen Gemeinden regelmäßig genutzt werden. Mitglieder dieser verschiedenen Glaubensgemeinschaften stellen persönlich ihre jeweilige Religion vor.



Zudem kommt auch ein Mitglied der einst blühenden jüdischen Gemeinde zu Wort, die es seit der NS-Zeit in Friedrichstadt nicht mehr gibt. Von hier aus ist auch der Blick in eine Kirche möglich. Man kann die Empore der Mennonitenkirche betreten, die heute von dänischen Lutheranern und Mennoniten gemeinsam genutzt wird.

Ganz oben ist das Alltagsleben der Friedrichstädter Thema. Wie ein roter Faden zieht sich zudem ein Geschichtsfries durch das ganze Haus, das wichtige Daten der Geschichte von der Stadtgründung bis heute zeigt.

#### ÖFFNUNGSZEITEN:

Dienstag bis Sonntag 11-17 Uhr,  
im Juli und August auch montags geöffnet.

#### Museum „Alte Münze“

Am Mittelburgwall 23  
25840 Friedrichstadt

## Naturerlebnisraum Burg und das Burger Waldmuseum



Während eines Spazierganges im Naturerlebnisraum Burg/Dithmarschen können Sie viele seltene Tier- und Pflanzenarten entdecken. Auf dem 66 Meter hohen Wulfsboom liegt das Kernstück des Naturerlebnisraumes: das Waldmuseum mit seinem 21 Meter hohen Aussichtsturm. Von hier hat man einen grandiosen Rundblick über Waldungen, Wiesen und Felder. Umfangreiche Sammlungen informieren im Museum über das Ökosystem Wald, über Natur- und Artenschutz, die Jagd sowie

über Geologie und Paläontologie der Region. In unmittelbarer Nähe befindet sich ein großzügig gestalteter Waldspielplatz mit phantasievollen Spielgeräten. Der Garten der Sinne ist als kleiner Barfußpark konzipiert. Zahlreiche Pflanzen sprechen neben dem Gesichtssinn auch Geschmacks- und Geruchsnerve an.

Während eines Spazierganges im Naturerlebnisraum Burg/Dithmarschen können Sie viele seltene Tier- und Pflanzenarten entdecken. Und wer sich für Fledermäuse interessiert, hat hier reichlich Gelegenheit, verschiedene Arten bei ihrem abendlichen Flug zu beobachten.

Genießen Sie die zu jeder Jahreszeit herrliche Aussicht vom Turm, besuchen Sie den Findlingsgarten oder die Hügelgräber! Wandern Sie durch Wald und Heide und erholen Sie sich!

#### ÖFFNUNGSZEITEN:

Di-So 11-17 Uhr

#### Burger Waldmuseum

Waldstraße 141, 25712 Burg  
T 04825 – 2985, [www.burger-waldmuseum.de](http://www.burger-waldmuseum.de)

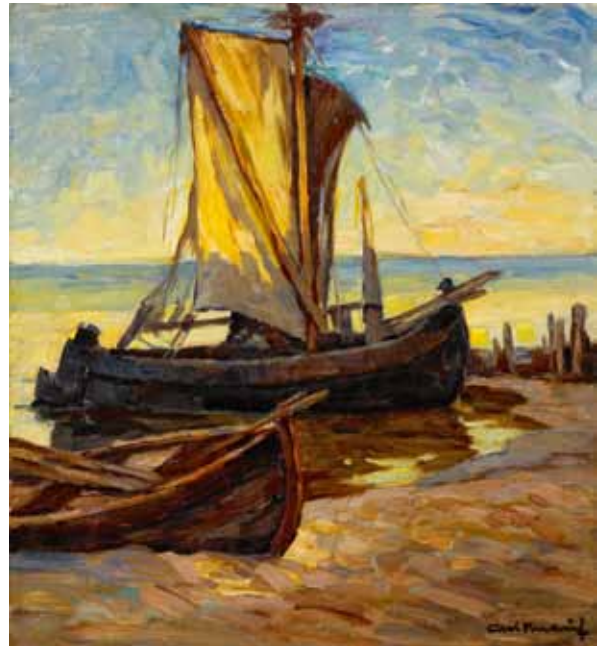


# „Künstlerkolonie Nidden auf der Kurischen Nehrung“

SONDERAUSSTELLUNG VOM 16. JUNI – 18. AUGUST 2013 IM WENZEL-HABLIK-MUSEUM

Um 1900 entwickelte sich auf der Kurischen Nehrung, dem schmalen Landstrich zwischen Ostsee und Kurischem Haff, ein beachtenswerter Künstlerort. Auf der Suche nach Ruhe, Inspiration und ursprünglicher Natur zog es eine Vielzahl von Künstlern in den kleinen, abgelegenen Fischerort Nidden. Die beeindruckende Dünenlandschaft, das außergewöhnliche Licht, der Rhythmus des Meeres sowie das einfache Leben der Fischerleute faszinierten Maler, Schriftsteller, Dichter und Musiker gleichermaßen. Maler wie Lovis Corinth, Max Pechstein und Karl Schmidt-Rottluff hielten sich wiederholt mehrere Monate dort auf. Thomas Mann errichtete sich sein Sommerhaus in direkter Nachbarschaft.

In der Ausstellung werden vorwiegend Ölgemälde und Grafiken von Malern wie Pechstein, Eisenblätter, Eulenstein, Staschus, Kallmeyer und Knauf aus der Zeit der Künstlerkolonie und danach präsentiert. Zusätzlich geben historische Fotografien einen Einblick in das dortige Leben. Die Werke stammen hauptsächlich aus der umfangreichen Privatsammlung des Sammlers und Nidden-Kenners Dr. Bernd Schimpke. Die Ausstellung findet im Rahmen des Schleswig-Holsteinischen KulturSommers 2013 mit dem Länderschwerpunkt »Baltikum« statt.



Carl Knauf, Boote im Sonnenlicht, um 1935, © 2012 Schimpke Kunstverlag, Hamburg

**AUSSTELLUNGSERÖFFNUNG AM SONNTAG, 16. JUNI 2013 UM 11:30 UHR.**

**Wenzel-Hablik-Museum**

Reichenstr. 21, 25524 Itzehoe

T 04821-8886020, [www.wenzel-hablik.de](http://www.wenzel-hablik.de)

**Von Storm zur Republik**  
Husum in der Fotografie zwischen 1850 und 1920

21. April bis 8. September  
NordseeMuseum Husum, Nissenhaus




**Waldmuseum**  
Natur erkunden & verstehen

- Aussichtsturm
- versch. Ausstellungen
- Garten der Sinne
- Abenteuerspielplatz
- Gruppenführungen im Naturerlebnisraum

Mach mal Urlaub im Luftkurort Burg

Burger Waldmuseum  
Waldstr. 141  
25712 Burg (Dithm.)  
Telefon 04825 / 29 85  
[www.burgerwaldmuseum.de](http://www.burgerwaldmuseum.de)



## Arthur Götting (1899 - 1975)



bis 9. Juni 2013:  
Zeichnungen  
Aquarelle  
Entwürfe  
Fragmente eines Werks

### Museum Eckernförde

[www.museum-eckernfoerde.de](http://www.museum-eckernfoerde.de)  
Rathausmarkt 8, 24340 Eckernförde  
Di - Sa 10.00 - 12.30 Uhr und 14.30 - 17.00 Uhr  
So 11.00 - 17.00 Uhr, Feiertage 14.30 - 17.00 Uhr



## Holstein per Rad entdecken

**BESONDERS WENN DIE SONNENSTRAHLEN RAUS IN DIE NATUR LOCKEN, HAT HOLSTEIN FÜR RADLER EINIGES ZU BIETEN.**

**holstein\***  
unterelbe & auenland  
...von Hamburg bis zur Nordsee



**Hier finden Sie die schönsten Ausflugstörns in Holstein!**

[www.holstein-tourismus.de](http://www.holstein-tourismus.de)

Große Nübelstr. 31 | 25348 Glückstadt  
Tel. 0 41 24/6 04 95 92

Auf Radfreunde warten hier über 3.000 km ausgeschilderte Radtouren darauf, erkundet zu werden. Auf gut ausgeschilderten Thementörns zwischen 20 und 50 km Länge kann man die Region Holstein entdecken. Entlang von Baumschulbaronen und Gartenträumen oder mit den großen Pötten auf der Elbe um die Wette radeln - jede Radrundtour hat einen thematischen Schwerpunkt und ist in beide Richtungen ausgeschildert, so dass der Einstieg einer jeden Tour flexibel wählbar ist.

Alle Radtouren sind in der entdeckerkarte\* des Holstein Tourismus e.V. zu finden, die einen guten Überblick über das gesamte Radwegenetz bietet, und stehen auf [www.holstein-tourismus.de](http://www.holstein-tourismus.de) auf zwei handlichen Seiten inklusive Wegbeschreibung, Routenverlauf und Angaben zu Streckenbeschaffenheit zum Download bereit. Hier sind auch sämtliche Serviceeinrichtungen sowie gastronomische Betriebe inklusive Öffnungszeiten aufgeführt. Denn wer viel radelt, kann sich guten Gewissens auch mal ein Stück selbst gebackenen Kuchen und einen duftenden Pott Kaffee gönnen.

Auch sechs der 12 schleswig-holsteinischen Radfernwege verlaufen durch Holstein und so kann man schon mal ein Stück Nase an Nase mit Traumschiffen auf dem Elberadweg radeln, auf dem Mönchsweg pilgern oder die abenteuerlichen Wege der Ochsentreiber auf dem Ochsenweg verfolgen. An den Ufern der Elbe können Radler Seite an Seite mit Traumschiffen und Frachtern aus fernen Ländern fahren und dabei das wunderschöne Hinterland entdecken.

Die eigene Radtour durch Holstein planen - das können Radler mit dem neuen freizeitportal\* Holstein. Orte und Sehenswürdigkeiten können beliebig als Start- u. Zielpunkt in der Suche eingegeben werden und schon wird die schönste Route angezeigt. Die Informationen können auf ein GPS-Gerät geladen oder als pdf-Dokument ausgedruckt werden.

Alle Informationen zum Thema Radfahren in Holstein gibt es auf:

**WWW.HOLSTEIN-TOURISMUS.DE**

**Holstein Tourismus e.V.**

Große Nübelstraße 31  
25348 Glückstadt  
Telefon 04124-6049592.





## Mit Rückenwind am Deich entlang

### DIE HALBINSEL EIDERSTEDT IST IDEAL ZUM FAHRRADFahren UND INLINE-SKATEN

Westerhever, Poppenbüll und ganz Eiderstedt bieten vielfältige Schätze an, die Sie am besten mit dem Fahrrad oder auf Inlinern erkunden können. Riesige Bauernhöfe, sogenannte Haubarge, in denen einst Mensch und Vieh lebten sowie Heu und Stroh lagerte. Poppenbüll hat den einzigen neu gebauten Haubarg seit 250 Jahren. 18 historische Kirchen und viele andere Kultur- und Naturdenkmäler gilt es zu erkunden, das grenzenlos weite Land und die bäuerliche Natur bieten Ihnen dazu die besten Voraussetzungen.

Oder nutzen Sie einfach die frische Nordseebrise aus Süd-West, um mit Schwung am Nordseedeich entlang des Wattenmeeres zu radeln. Ein gut zusammenhängendes Wegenetz führt Sie sicher zum gewählten Ziel auf Eiderstedt. Wenn Sie kein eigenes Fahrrad dabei haben, steht im Nachbardorf Osterhever ein Fahrradverleih mit Bringservice zur Verfügung, der auch Kinder-Fahrradanhänger und -sitze bereit stellt.

Nach der Rückkehr von Ihrer Radtour sorgen im Kirchspielkrug von Westerhever gute hausgemachte Kuchen für die wohlverdiente Stärkung – oder sie schauen

mal im Melkhuis von Henrike von Ahnen vorbei. Die beliebte Raststation für Radfahrer, Wanderer und andere Gäste sorgt mit frischen Milchprodukten und gesunden Köstlichkeiten der Saison für Erfrischung.

Der beliebte Floh- und Trödelmarkt zu Pfingsten findet in diesem Jahr bereits zum 5. Mal statt. Am Pfingstsonntag, den 19. Mai 2013 von 9 bis 15 Uhr können Sie auf dem Parkplatz beim Westerhever Leuchtturm nach Herzenslust Stöbern und Feilschen.

Im Info-Hus am Parkplatz von Westerhever erhalten Sie Auskünfte über Vermieter, Veranstaltungen und Kartenmaterial. Gäste, die den Leuchtturm oder die Sandbank „erwandern“ möchten, können sich hier einen Bollerwagen leihen, um Proviant oder „die Kleinen“ bequem zu transportieren.

### Tourismusverein Westerhever-Poppenbüll e.V.

25881 Westerhever  
T 04865-1206  
[www.westerhever-nordsee.de](http://www.westerhever-nordsee.de)

**WESTERHEVER**  
Grenzenlose Weite. Grenzenlose Natur.  
Grenzenlose Erholung.



**FERIENWOHNUNGEN  
PENSIONEN  
BAUERNHOF-URLAUB**

TOURISMUSVEREIN  
Westerhever-Poppenbüll e.V.  
25881 Westerhever  
Buchung & Info: (0 48 65) 12 06  
[www.westerhever-nordsee.de](http://www.westerhever-nordsee.de)



**Kleine Lachmöwe**  
Mode für Pfützenspringer und Deichstürmer



Fußgängerzone  
in Meldorf

Werden Sie unser  
Fan auf facebook 

**Skandinavische Kindermode  
und Outdoorbekleidung  
für die ganze Familie.** 

Zingelstr. 16 (Fußgängerzone), 25704 Meldorf  
(04832) 600 42 24 oder 0173 53 63 253  
[www.kleine-lachmoewe.de](http://www.kleine-lachmoewe.de)  
geöffnet Mo, Mi, Sa 10-13 Uhr  
und Di, Do, Fr 10-18 Uhr



## Auf drei Rädern über den Strand

### KITEBUGGYFAHREN IN ST. PETER-ORDING

Nur eine Handbreit über dem Boden dahinjagen, die Kraft des Windes mit dem Zugdrachen einfangen und die Naturgewalt kontrollieren – für die Buggyfahrer bedeutet das ein Gefühl grenzenloser Freiheit.

Das Buggyfahren erfreut sich zunehmender Beliebtheit und wer einmal in einem Kitebuggy gesessen hat, weiß um den Suchtfaktor des Trendsports. Nur vom Wind angetrieben bewegen sich die kleinen Gefährte lautlos über den Sand und erreichen dabei hohe Geschwindigkeiten. Wie auch bei anderen Segelsportarten kommt es dabei auf die Fahrtrichtung zum Wind an. Gesteuert werden die Buggys über das Vorderrad mit den Füßen. Die breite Hinterachse sorgt für ausreichend Halt und ermöglicht so schnittige Kurven.

Ein beliebter „Spot“ für das Kitebuggyfahren ist St. Peter-Ording, das für viele Strandsportarten erstklassige Bedingungen bietet. Mitten im Nationalpark Schleswig-Holsteinisches Wattenmeer erleben Buggyfahrer den Reiz der Geschwindigkeit vor einer einmaligen Naturkulisse. Interessierte können bei der ortsansässigen Kitebuggyschule auch ganz ohne Vorerfahrungen

in den Sport hineinschnuppern. Wenn Sie den Zugdrachen sicher kontrollieren, können Sie sich nach und nach an die Geschwindigkeit und die Zugkräfte des Kitebuggys herantasten. Wichtig ist dabei das Einhalten der Sicherheitsregeln, um Strandspaziergänger und Badegäste nicht zu gefährden.

Viele Informationen zur nötigen Ausrüstung und zu Events rund um den Buggysport bietet der Verein German Parakart Association Kitesailing (GPA) auf seinem Internetauftritt [www.gpa.de](http://www.gpa.de).

# AM MEER-online.de

Ein Online-Freiflug an die Westküste - mit vielen Ideen für Ausflüge und Unternehmungen

[www.am-meer-online.de](http://www.am-meer-online.de)



## Die Sonne lacht im Frühstückshotel Eickstädt!

Nach dem langen und kalten Winter ist es endlich soweit – abends ist es wieder lange hell, die Temperaturen gehen nach oben und die Winteroutfits verschwinden allmählich in die Schränke. Der Frühling ist da! Auch wir vom Frühstückshotel Eickstädt sind startklar! Unsere Licht durchflutete und neue Lobby lädt ein zu einer entspannten Auszeit mit einem Glas Prosecco und weiteren leckeren, gekühlten Drinks. Für Ihre Unterhaltung liegen



Tageszeitungen und verschiedene Magazine bereit. Schalten Sie ab und genießen Sie den Augenblick - und das rund um die Uhr.

Während der Rezeptionszeiten verwöhnen wir Sie in der hellen Lobby mit Kaffeespezialitäten, Tee und leckeren Snacks. Und damit die Kids sich nicht langweilen, liegt eine bunte Auswahl an Spielzeug bereit.



Am Abend dann ist unsere gemütliche Lobby idealer Treffpunkt für geselliges Zusammensein unter Freunden.

Das ist „Frühlingserwachen“ im Frühstückshotel Eickstädt in St. Peter-Ording inmitten des Weltnaturerbes Wattenmeer.

### Hotel Eickstädt Das Frühstückshotel

Anne und Bernd Becker  
Waldstrasse 19-21, 25826 St. Peter-Ording  
T 048 63 - 96 880  
[www.hotel-eickstaedt.de](http://www.hotel-eickstaedt.de)

Appartements in St. Peter-Ording  
Ferienhäuser | Ferienwohnungen | Appartements  
– *Ihr Zuhause an der Nordsee* –

Telefon 04863 - 4191  
[www.appartements-stpeterording.de](http://www.appartements-stpeterording.de)  
Wittendüner Allee 19 | 25826 St. Peter-Ording



## STRANDHAUS

Schönes Wohnen & Accessoires



### Schönes Wohnen

- Tische, Schränke, Regale
- Sitzmöbel und Heimtextilien
- Einrichtung von Ferienhäusern
- Sommerspecial: Gartenmöbel

### Accessoires

- Leuchter und edle Kerzen
- Körbe, Glas und Porzellan
- wohnliche Präsent-Ideen
- NEU: dänische Mode



Gewerbegebiet Nordergeest 6, 25826 St. Peter-Ording  
Tel. 04863 - 47 80 43, [www.strandhaus-stpeterording.de](http://www.strandhaus-stpeterording.de)  
Mo 11-15 Uhr, Di + Mi geschlossen, Do u. Fr 11-17 Uhr, Sa 11-14 Uhr



Das Strandhaus führt exklusiv die Firma Riviera Maison, die eine gewisse Lässigkeit und ein Wohlgefühl des Wohnens verkörpert. Im Sommerspecial werden Innenmöbel zu Gartenmöbeln – so wird die Sonne auch bei Ihnen scheinen. Denn was gibt es Schöneres als gemütliche Stunden im Garten, beim gemeinsamen Grillen oder ganz entspannt bei einem Buch!

Inhaberin Konstanze Franke berät ihre Kunden gerne bei der stilvollen Einrichtung der eigenen vier Wände. Auf Anfrage macht sie auch Kompletteneinrichtungen für Ferienwohnungen und -häuser mit ganz besonderem Charme. Wie das aussehen kann, zeigen die Bilder ihres Ferienhauses, dem Dünenhaus St. Peter-Ording (zu finden unter [www.duenenhaus-stpeterording.de](http://www.duenenhaus-stpeterording.de)). Die Beratungsgespräche können auf Wunsch auch zu Hause in den eigenen vier Wänden stattfinden.



## Der Blick für das Besondere

### SCHÖNES WOHNEN UND ACCESSOIRES IM STRANDHAUS ST. PETER-ORDING

Für einen Besuch im Strandhaus sollten Sie sich Zeit nehmen. Machen Sie eine ausgedehnte Entdeckungsreise in die Welt des schönen Wohnens. Moderne Accessoires für einen charmant-lässigen Wohnstil erwarten Sie: Tische, Schränke und Regale, Sitzmöbel und Heimtextilien, Körbe, Glas und Porzellan, Leuchten und Kerzen, saisonale Deko-Trends und wohnliche Präsent-Ideen warten darauf, Sie mit einem positiven Lebensgefühl zu verzaubern.

Ich freue mich auf Sie!  
Ihre Konstanze Franke

#### Das Strandhaus

Nordergeest 6  
25826 St. Peter-Ording  
T 04863-478043  
[www.strandhaus-stpeterording.de](http://www.strandhaus-stpeterording.de)

## SichtBar

Cafè | Bistro

*....einfach Mehr erleben!*

Herr Jani Lagaris

Eiderweg 1 · 25826 St. Peter Ording

Telefon: 04863/4261

[www.sichtbar-spo.de](http://www.sichtbar-spo.de)



Kites - Buggy - Kitesurfing - ATB & more

## Kite-Power-Shop

[www.Kite-Power-Shop.de](http://www.Kite-Power-Shop.de)  
Am Deich 21 , 25826 St.Peter-Ording



## Ein guter Start in den Tag

**IM HOTEL TWILLING GIBT ES ALLES FÜR DIE „WICHTIGSTE MAHLZEIT DES TAGES“**

„Das Leben und den Urlaub genießen kann man am besten, wenn der Tag mit einem perfekten Frühstück anfängt“, sagt Levke Twilling. Die Inhaberin des Hotel Twilling in St. Peter-Ording bietet daher täglich von 8 bis 10:30 Uhr ein reichhaltiges



Frühstücksbuffet mit wechselnden Spezialitäten, zu dem auch Besucher, die nicht im Hotel wohnen, herzlich willkommen sind. Mit einem freundlichen und zuvorkommenden Service sowie erstklassigen und frischen Produkten aus der Region ist das Team des Hotels bestrebt, seinen Gästen den Start in den Tag so schön wie möglich zu gestalten. Dazu gehören verschiedene Säfte, frisches Obst, wechselnde Wurst- und Käsespezialitäten, Brot sowie leckere Franzbrötchen mit Zimt und natürlich frisch gebackene Brötchen. Die delikaten Salate – ob Obstsalat, Fleischsalat, Waldorfsalat oder Eiersalat – sollte man ebenfalls unbedingt probieren.

Der frisch renovierte Frühstücksraum bietet ein gemütliches Ambiente für das Verwöhnfrühstück. Mit laktose-, zucker- und glutenfreien Produkten ist auch an Allergiker und Diabetiker gedacht. Bei schönem Wetter genießt man die unzähligen Köstlichkeiten am besten auf der Terrasse.



### Hotel Twilling

Strandweg 10  
25826 St. Peter-Ording  
[www.twilling.de](http://www.twilling.de)



**THALAMEGUS**  
Das ganz besondere Lokal.  
Eine sehr interessante Sammlung  
eines alten Seefahrers!

Täglich geöffnet von 18.30 bis 1.00 Uhr  
Im Bad 87 · 25826 St. Peter-Ording · Telefon 04863 - 20 70

Schöne Ferien  
in St. Peter-Ording



vermittlung mit   
NORDSEE appartements



Oliver Viedt · Fasanenweg 60 · 25826 St. Peter-Ording  
Tel.: 04863 1273 · Fax: 04863 2933 · 8:00–19:00 Uhr  
[www.nordsee-ferien.com](http://www.nordsee-ferien.com)

# Seehunde im Stress:

## DIE WURFZEIT BEGINNT

Im Nationalpark Wattenmeer werden seit Anfang Mai die ersten Seehunde geboren und gesäugt. In dieser Zeit sind die Tiere besonders aufmerksam und störungsempfindlich. Um sie zu schützen, dürfen die Seehundbänke im Nationalpark nicht betreten werden. Sportboote und Ausflugsschiffe halten genügend Abstand. Die Seehund-Mütter passen gut auf ihre Jungen auf, die Bindung ist in der Säugezeit sehr eng. Doch trotzdem kann es passieren, dass ein Jungtier seine Mutter verliert und alleine am Strand liegt. Solche Jungtiere werden „Heuler“ genannt, weil ihre Rufe nach der Mutter, das „Heulen“, ähnlich klingt wie das Weinen eines Kindes.

Seehunde sind Raubtiere, keine Haustiere. Deshalb bittet Dr. Detlef Hansen, der Leiter der Nationalparkverwaltung, um besondere Rücksicht den Seehunden gegenüber: „Wer einen Heuler am Strand sieht, sollte unbedingt großen Abstand halten, die Tiere auf keinen Fall anfassen, Hunde fernhalten und die Nationalparkverwaltung oder einen der 27 zuständigen Seehundjäger benachrichtigen.“ Die gut ausgebildeten Seehundjäger schützen die Tiere und sorgen dafür, dass die überlebenschfähigen Seehundjungen wenn nötig in die Aufzuchtstation nach Friedrichskoog gebracht werden. Die Seehundstation Friedrichskoog ist auf Basis eines internationalen Seehundabkommens



die einzige vom Land autorisierte Aufnahmestelle für verlassene oder erkrankt aufgefundene Robben in Schleswig-Holstein.

In den letzten Jahrzehnten hat sich der Bestand der Seehunde an der schleswig-holsteinischen Nordseeküste gut entwickelt. Im gesamten Wattenmeer vor der deutschen, dänischen und niederländischen Küste leben ungefähr 38.500 Seehunde. Damit hat der Bestand vermutlich wieder die Größe erreicht, die er vor etwa 100 Jahren hatte, bevor die intensive Jagd auf die Tiere begann. Das entspricht möglicherweise der natürlichen Populationsgröße.



## IMPRESSUM

### PROJEKT-LEITUNG

Anuschka Horns

### REDAKTION

Hanna Düring hd  
Anuschka Horns

### LAYOUT

Paul Berndt  
www.bueropaul.de

### TITELBILD

Knut Wiarda  
Fotolia.com

Verteilung erfolgt gratis

Erscheint 7x im Jahr

© 2013 by Westformat  
Alle Rechte vorbehalten

Veranstaltungshinweise  
ohne Gewähr

## Westformat

Große Straße 19  
25797 Wöhrden  
T 04839 - 95 34 01  
F 04839 - 95 34 02  
info@westformat.de  
www.westformat.de

Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Zugesandte Artikel können von der Redaktion bearbeitet und gekürzt werden. Für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos usw. wird keine Haftung übernommen. Das Recht zur Veröffentlichung wird prinzipiell vorausgesetzt.

Nachdruck, Vervielfältigung und elektronische Speicherung (auch in Teilen) nur mit schriftlicher Genehmigung. Westformat UG übernimmt keinerlei Haftung für die Richtigkeit der jeweiligen Anbieter. Die Angebote sind in Teilen unverbindlich. Alle Angaben ohne Gewähr. Preis- und Angebotsänderungen sowie Irrtümer vorbehalten. Stand : Februar 2013





# HOTEL TWILLING

ST. PETER-ORDING



NORDSEE PUR ERLEBEN



SCHON AB 47 EURO



STRANDWEG 10 · 25826 ST. PETER-ORDING · TEL. (0 48 63) 96630 · FAX (0 48 63) 96 63-66  
INFO@TWILLING.DE · WWW.TWILLING.DE

DIREKT BUCHEN · VON 8 BIS 20 UHR · TELEFON 04863-96630

★★★★★

## Lille Hus

Exklusive  
Ferienwohnungen

schon ab 90 Euro

Lehnsmannweg 4  
25826 St. Peter-Ording  
[www.lillehus-spo.de](http://www.lillehus-spo.de)  
Tel. 04863-96630



DIE GANZE WELT DER

**meldorf\***  
Nordseeland Dithmarschen.

# BERNSTEINE



Das **Meldorfer BernsteinZimmer** – ein Fachgeschäft der Nordschmuck GmbH  
Zingelstraße 39 (Fußgängerzone) · 25704 Meldorf · Tel: 04832 - 52 40 · Mo. - Fr. 10 - 18, Sa. 10 - 13 Uhr.  
Besuchen Sie unseren umfangreichen **ebay** shop. Den Link finden Sie unter: [www.nordschmuck.de](http://www.nordschmuck.de)